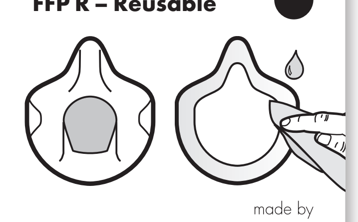
40535 Rev07-18

FFP R – Reusable



CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 149:2001
CE

made by
MOLDEX

GB – Instructions for use Use Protects from solid and liquid aerosols to EN 149:2001+A1:2009 NR: for single use, dispose at end of shift. The letter R indicates that the masks are re-usable and can be used longer than one shift. D: Dolomite clogging test passed. Queries? Contact your safety officer or Moldex. To select the right respirator and protection level observe national regulations. Check before use/fitting See pictograms on box. Use mask only if not damaged. Perform a fit check: Cover the mask with both hands and exhale sharply. If leakage is detected, check position of mask – if necessary shorten strap. Only enter workplace when proper fit is achieved. Note: Facial hair can prevent adequate fit. Warning The wearer must be instructed in the proper use of the mask. No metal parts that can cause sparks in explosive atmosphere. Does not protect the wearer against gases / vapours, or atmospheres with less than 19.5% oxygen. Do not enter unventilated narrow rooms and shafts with filtering face pieces. Do not use against contaminants / concentrations unknown or immediately dangerous to health. Leave area immediately when breathing becomes difficult or other distress occurs. Dispose respirator when damaged or breathing resistance increases strongly. Never modify or tamper with mask. Incorrect use or not following the user instruction can reduce the protection level and lead to damage to health. Cleaning The face seal can be wiped clean with soapy water and disinfected with standard disinfectant products (e.g. bacillol tissues). Make sure no cleaning liquid gets in touch with the filter medium of the mask. Storage see pictograms

CZ – Návod k použití Použití Chrání před pevnými a kapalnými aerosoly dle EN 149:2001 + A1:2009 NR: Na jednorázové použití, zlikvidujte na konci směny. Písmeno R: vícekrát použitelný, respirátor může být používán déle než jednu směnu. D: Splňuje test zanášení dolomitovým prachem. Dotazy? Kontaktujte vašeho bezpečnostního technika nebo Moldex. Při výběru správného respirátoru a hladiny ochrany dodržujte národní předpisy a zákony. Zkontrolujte před použitím Řiďte se piktogramy na krabici. Nepoužívejte poškozený respirátor Proveďte kontrolu těsnosti Přiložte na masku obě ruce a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, zkontrolujte pozici masky. Je-li to nutné, zkraťte upínací pásky. V případě nedostatečné těsnosti nevstupujte na pracoviště. Poznámka: Vousy mohou způsobit netěsnost respirátoru. Varování: Uživatel musí být seznámen se správným používáním respirátoru. Výrobky neobsahují žádné kovové části, které by mohly způsobit vytvoření jisker ve výbušné atmosféře. Nechrání uživatele před plyny, párami a rozpouštědly nebo ovzduším s méně než 19,5% kyslíku. Nevstupujte do nevětraných kontejnerů, těsných prostor a šachet s filtračním zařízením. Nepoužívejte proti neznámým nebezpečným látkám a koncentracím nebo látkám bezprostředně ohrožujícím zdraví. Ihned opusťte pracoviště při obtížích s dýcháním nebo při malátnosti či nevolnosti. Zlikvidujte respirátor pokud je poškozen nebo pokud se prudce zvýší dýchací odpor. Na respirátoru neprovádějte žádné změny či úpravy. Nesprávné používání nebo nedodržování návodu k použití může snížit hladinu ochrany a způsobit poškození zdraví. Čištění a dezinfekce: Celoobličejové těsnění můžete čistit měkkým hadříkem s mýdlovou vodou a dezinfikovat alkoholickými dezinfekčními ubrousky (např. Bacillol Tissues). Je nutné dbát na to, aby se žádné čistící prostředky nedostaly na filtrační část respirátoru. Uskladnění Řiďte se piktogramy

DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung Anwendung Schützt vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009. NR: zum einmaligen Gebrauch, pro Schicht austauschen R: wiederverwendbar, kann länger als eine Schicht getragen werden. D: Dolomitstaubtest bestanden. FFP1: max. 4 x GW, nicht gegen krebserzeugende, radioaktive Stoffe, biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3, Enzyme. FFP2: max. 10 x GW, zusätzlich gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2. FFP3: max. 30 x GW. „DGUV-Regel 112-190" und arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung „G26" beachten. GW = Grenzwert. Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Moldex wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. Kontrollen vor Gebrauch/Anlegen/Sitz Siehe Piktogramme auf Verpackung Funktionsprüfung: Maske nur einsetzen, wenn nicht beschädigt. Dichtsitzkontrolle durchführen: Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das Band verkürzen. Nur bei korrektem Dichtsitz Arbeitsplatz betreten. Achtung: Bartbehaarung kann Dichtsitz beeinträchtigen Warnhinweise: Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit Filtergeräten betreten. Nicht verwenden gegen: unbekannte Gefahrstoffe und Konzentrationen und wenn Gefahrstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atmen schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark ansteigendem Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen. Reinigung und Desinfektion Die Dichtlippe kann mit einem weichen Tuch und Seifenwasser gereinigt und mit alkoholischen Desinfektionstüchern desinfiziert werden(z.B. Bacillol Tissues). Keine Reinigungslösung auf das Filtermedium aufbringen. Lagerung Siehe Piktogramme

DK – Brugsanvisning Brug Beskytter mod faste og flydende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009 NR: til engangsbrug, skal bortskaffes efter et arbejdsskift. R: genbrugelig, kan bruges mere end en arbejdsdag D: Godkendt iht. Dolomit-filtermæthedstesten. Spørgsmål? Kontakt din sikkerhedsansvarlige eller Moldex. Vil du vælge det rette åndedrætsværn og beskyttelsesniveau, så vær opmærksom på de nationale regulativer. Kontrollér før brug/tilpasning Se pictogrammer på æsken. Brug kun masken, hvis den ikke er beskadiget. Kontrollér, om masken sidder godt: Dæk masken med begge hænder og ånd kraftigt ud. Hvis der er en utæthed, skal du tjekke maskens position – afkort stroppen, hvis det er nødvendigt. Gå kun ind på arbejdspladsen, når masken sidder korrekt. Bemærk: ansigtsbehåring kan forhindre masken i at sidde ordentligt. Advarsel Bæreren skal instrueres i korrekt brug af masken. Ingen metaldele, som kan forårsage gnister i eksplosive omgivelser. Beskytter ikke bæreren mod gasser / dampe, eller atmosfærer med mindre end 19,5% ilt. Gå ikke ind i uventilerede, smalle rum og skakter med filtrerende ansigtsmasker. Brug ikke masken mod forurenende stoffer / koncentrationer som er ukendte eller umiddelbart farlige for helbreddet. Forlad øjeblikkeligt området, hvis det bliver svært at ånde, eller der opstår ubehag. Bortskaf masken, hvis den beskadiges, eller hvis åndingsmodstanden bliver væsentlig kraftigere. Masken må aldrig modificeres eller ændres. Hvis masken ikke bruges korrekt, eller brugsanvisningen ikke følges, kan det reducere beskyttelsesniveauet og medføre skader på helbreddet. Rengøring Ansigtsforseglingen kan aftørres med en mild sæbeopløsning og desinficeres med standard desinficerings produkter (f.eks. antibakterielle servietter). Vær særligt opmærksom på ikke at lade filtermaterialet kommer i kontakt med rengøringsvæsker. Opbevaring se pictogrammer

EE – Kasutusjuhised Kasutamine Tagab kaitse kuivade ja vedelate aerosoolide vastu vastavalt EN 149:2001 + A1: 2009 NR: ühekordseks kasutamiseks, visake lõpus vahetuses. Tähistus R: Korduvkasutatav, võib kasutada mitme vahetuse jooksul. D: On korraldatud test dolomiiditolmu ummistumise kindlaksmääramiseks. Kas on küsimusi? Võtke ühendust oma tööohutuse spetsialistiga või Moldex'iga. Valides õiget respiraatorit ja vastavat kaitsetaset, peab järgima riigi seadusandlike aktide nõudeid. Kontrollimine enne kasutamist / selgapanekut Vaata piktogramme pakendi kastil. Kasutada ainult juhul, kui mask ei ole kahjustatud. Kontrolli maski vastavust ergonoomilistele ja tiheduse nõuetele. Pärast maski pähepandmist sulgeda maski väljahingamise klapp kätege-ja kiiresti hingata välja. Kui on märgata õhu leket, kontrollige, et mask tõesti hästi liibub, vajaduse korral tuleb lühendada rihmad. Siseneda töökohta ainult siis, kui mask on vastavalt sobiv. Näo juuksekate võib takistada maski piisavat liibumist näole. Hoiatus. Maski kandja peab olema nõuetekohaselt instrueeritud maski kasutamise üksikasjadest. Ei sisalda metallosi, mis võivad põhjustada sädemeid plahvatusohtlikus keskkonnas. Ei kaitsa kasutajat gaaside / aurude eest ja sellises keskkonnas, kus hapnikusisaldus on väiksem kui 19,5%. Mitte viibida ventilatsioonita kitsas ruumis, kasutades ainult tolmivastast kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitseks saastumise eest, mille kontsentratsioon ei ole teada või on vahetult tervisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otsekohe, kui hingamine muutub raskeks või esinevad muud negatiivsed tunded. Vabanege respiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingi juhul ei tohi transformeerida maski või üritada midagi muuta maski konstruktsioonis. Väärkasutus ja juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjustusteni. Puhastamine Tihendusmansett on pestav ja seda saab puhastada pehme lapi ja seebiveega (bacillol tissues). Veenduge, et puhastusvedelik ei ole sattunud maski filtrisse. Ladustamine Uurige märgistust.

ES – Instrucciones de Uso Uso Protege frente a aerosoles líquidos y sólidos según EN 149:2001+ A1:2009 NR: Desechable después del turno de trabajo. La letra R: reutilizable, puede usarse más de un turno de trabajo. D: Superado el test de obstrucción de Dolomitas Consultas? Contacte con su Prevencionista o con Moldex. Para seleccionar el respirador adecuado al nivel de protección cumpla la legislación nacional Chequear antes de uso/ajuste Ver pictogramas en la caja. Usar la máscarilla sólo si no está dañada Chequear el ajuste Cubrir la mascarilla con ambas manos y exhalar fuerte. Si se detecta fuga, comprobar posición de la mascarilla, si es necesario acortar la correa. Entrar en el lugar de trabajo solo cuando exista el correcto ajuste Nota: El pelo facial puede provocar ajuste inadecuado Advertencia El usuario debe estar formado en el uso adecuado de la mascarilla. No partes metálicas que puedan causar chispas en atmósferas explosivas. No protege al usuario frente gases/vapores o atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre con piezas faciales filtrantes en sitios estrechos poco ventilados o pozos. No utilice frente contaminantes y concentraciones desconocidas o con peligro inmediato para la salud. Abandone el area inmediatamente si la respiración se vuelve difícil u ocurre otra anomalía. Deseche el respirador cuando esté dañado o la resistencia a la respiración se incremente fuertemente. Nunca modifique o altere la máscara. El uso incorrecto o no seguir las instrucciones puede reducir el nivel de protección y conducir a daños a la salud. Limpieza El sellado facial puede limpiarse con agua jabonosa y desinfectarse con productos desinfectantes estándar (bacillol tissues). Asegúrese de que el líquido de limpieza no entre en contacto con el filtro de la máscara. Almacenamiento Ver pictogramas.

FI – Käyttöohje Käyttö Suojaa kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta normin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti NR: kertakäyttöön, hävitettävä vuoron päättyessä. R uudelleen käytettävissä, voidaan käyttää useammin kuin yhden työvuoron ajan D: Läpäissyt dolomiittitestin. Kysymyksiä? Ota yhteys työsuojelupäällikköön tai Moldexiin. Noudata kansallisia määräyksiä oikean hengityssuojaimen ja suojaustason valinnassa. Tarkista ennen käyttöä/asettamista Katso laatikon kuvamerkit. Käytä suojainta vain, jos se ei ole vahingoittunut. Tarkista istuvuus: Peitä suojain molemmilla käsillä ja hengitä voimakkaasti. Jos vuotoa ilmenee, tarkista suojaimen asento, mikäli tarpeen lyhennä nauhaa. Siirry työskentelyalueelle vain, jos kunnollinen istuvuus on varmistettu. Huomio: Parta voi aiheuttaa sen, ettei suojain suojaa kasvoja riittävän tiiviisti. Varoitus Käyttäjää on opastettava suojaimen oikeassa käytössä. Ei metallisia osia, jotka räjähdysherkissä ilmatiloissa voisivat syttyä. Ei suojaa käyttäjää kaasuilta/höyryiltä tai tiloissa, joissa happea on alle 19,5 %. Älä mene kapeisiin ilmastoimattomiin tiloihin tai kuiluihin, jos käytät suodattimellista hengityssuojainta. Älä käytä suojainta mikäli et tunne epäpuhtauksien pitoisuutta sekä epäpuhtauksien vaarallisuutta terveydelle. Poistu alueelta välittömästi, kun ilmenee hengitysvaikeuksia tai muita oireita. Hävitä hengityssuojain, jos se on vaurioitunut tai hengitysvastus kasvaa voimakkaasti. Älä koskaan tee muutoksia suojaimeen. Virheellinen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voivat heikentää suojaustasoa ja aiheuttaa haittaa terveydelle. Puhdistus Kasvosuojus voidaan pyyhkiä puhtaaksi saippuavedellä ja se voidaan desinfioida standardin mukaisilla desinfiointiaineilla. Varmista, että pesuainetta ei pääse naamarin suodatinaineeseen (bacillol tissues). Varmistettava ettei puhdistusaine yhteyttä suodatin maskin. Säilytys katso symbolit.

FR – Notice d'utilisation Utilisation Protège des aérosols liquides et solides, conforme à la EN 149:2001+A1:2009 NR: à usage unique, à jeter à la fin de chaque poste de travail. La lettre R : réutilisable, peut être utilisé sur une durée supérieure à une journée de travail. D: passe le test de colmatage à la Dolomie. Des questions? Contactez votre responsable sécurité ou Moldex. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législation nationale. Contrôle avant utilisation/ajustement Regardez les pictogrammes sur la boîte. Utilisez le masque que s'il n'est pas abimé. Réalisez un contrôle d'étanchéité Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourcir la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. Note: Une pilosité faciale peut empêcher une étanchéité adéquate. Attention Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. Pas de pièce métallique pouvant générer des étincelles en atmosphère explosive. Ne protège pas le porteur des gaz/vapeurs ou atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les particules. Ne pas utiliser contre des polluants/concentrations inconnus ou immédiatement dangereux pour la santé. Quittez aussitôt la zone si votre respiration devient difficile ou si tout autre trouble survient. Jetez le masque s'il est abimé ou si la résistance respiratoire croît fortement. Ne modifiez pas, ne bricolez pas le masque. Une mauvaise utilisation ou le non-respect de la notice d'utilisation peut réduire le niveau de protection du masque et nuire à la santé. Nettoyage La lèvre d'étanchéité peut être nettoyée à l'eau savonneuse et être désinfectée avec des produits désinfectants classiques (bacillol tissues). Vérifiez qu'aucun liquide de nettoyage ne rentre en contact avec le média filtrant du masque. Stockage Voir les pictogrammes.

GR – Οδηγίες για χρήση Χρήση Προστατεύει από στερεά και υγρά αερολύματα στην EN 149:2001+A1:2009 NR: για μία χρήση, να αντικαθίσταται μετά το πέρας της εργαίας. Χαρακτηρισμός με R: Επαναχρησιμοποιούμενη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον της μίας φοράς D: επιτυχές τεστ απόφραξης δολομίτη. Απορίες: Επικοινωνήστε με τον τεχνικό ασφαλεια σας ή την Moldex. Για την σωστή επιλογή αναπνευστήρα και το επίπεδο προστασίας τηρήστε τους εθνικούς κανονισμούς. Ελεγχος πριν τη χρήση/συναρμολόγηση Δείτε τα εικονογράμματα στη συσκευασία. Χρησιμοποιείστε τη μάσκα μόνο εάν δεν είναι κατεστραμμένη. Κάντε μια δοκιμή: Καλύψτε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εκπνεύστε έντονα. Εάν διαπιστωθούν διαρροές, ελέγξτε τη μάσκα - εάν είναι απαραίτητο κοντύνετε τα λουράκια. Να εισέρχεστε στο χώρο εργασίας σας μόνο εφόσον η δοκιμή είναι επιτυχής. Σημείωση: Η επαφή με τα μαλλιά μπορεί να επιδράσει αρνητικά στην επίδοση της δοκιμής. Προειδοποίηση Ο χρήστης οφείλει να έχει ενημερωθεί για τη σωστή χρήση της μάσκας. Δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς, ή ατμόσφαιρες με λιγότερο από 19,5% οξυγόνο. Μην εισέρχεστε σε κλειστά/στενά δωμάτια και άξονες χωρίς εξαερισμό με φιλτρόμασκες. Μην χρησιμοποιείτε ενάντια σε ρύπους / άγνωστες συγκεντρώσεις ή άμεσα επικίνδυνες για την υγεία. Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή όταν η αναπνοή σας γίνεται δύσκολη ή σας δημιουργούνται άλλες οχλήσεις. Αφαιρέστε τον αναπνευστήρα όταν είναι χαλασμένος ή όταν η αναπνοή αυξάνει έντονα την αντίσταση. Ποτέ να μην επισκευάζετε ή αλλοιώνετε τη μάσκα. Λανθασμένη χρήση ή μη συμμόρφωση με της οδηγίες χρήσης μπορούν να μειώσουν το βαθμό προστασίας και να οδηγήσουν σε καταστροφικές συνέπειες για την υγεία. Καθαρισμός Το στεγανωτικό χείλος μπορεί να πλυθεί και μπορεί να καθαρισθεί με μαλακό πανί και σαπουνόνερο. Το φίλτρο της μάσκας να μην έρχεται σε επαφή με υγρά καθαρισμού. Αποθήκευση Δείτε τα εικονογράμματα.

HR – Upute za korištenje Korištenje Zaštita od čvrstih i krutih aerosola prema EN 149:2001+A1:2009 NR: za jednokratnu uporabu, baciti na kraju smjene. Slovo R: višekratna uporaba, može se koristiti više od jedne smjene D: prošlo ispitivanje začepljenja dolomitnom prašinom. Za pitanja kontaktirati svog referenta zaštite na radu ili Moldex. Za odabir odgovarajećeg respiratora i razine zaštite pridržavati se nacionalnih odredba. Provjere prije uporabe/prijanjanje Vidjeti slike na ambalaži. Respirator koristiti samo ako nije oštećen. Provjera prijanjanja: Pokriti masku s obje ruke i jako izdahnuti. Ako primjetite propuštanje zraka, provjerite poziciju respiratora – i ako je potrebno stegnite remen. Ulazak na radno mjesto samo ako je postignuto pravilno prijanjanje. Napomena: facijalne dlake mogu spriječiti ispravno prijanjanje. Pozor Nositelj mora primiti upute o ispravnom korištenju respiratora. Nema metalnih dijelova koji bi mogi stvarati iskre u eksplozivnoj atmosferi. Ne štiti nositelja od plinova/isparavanja, ili atmosfere koja sadrži manje od 19,5% kisika. Ne ulaziti u neventilirane uske prostorije i okna sa respiratorom. Ne koristiti kada su koncentracije kontaminanata nepoznate ili neposredno opasne za zdravlje. Odmah napustiti mjesto ukoliko disanje postane teško ili nastanu druge poteškoće. Baciti respirator ukoliko je oštećen ili otpor disanja se naglo poveća. Respirator se nesmije modificirati ili izmjeniti. Nepravilno korištenje ili nepridržavanje uputa za korištenje može smanjiti razinu zaštite i dovesti do povrede zdravlja. Čišćenje Brtva za lice može se očistiti brisanjem vodom i sapunom ili uobičajenim dezinfekcijskim proizvodima. Pripazite da nikakvo sredstvo za čišćenje ne dolazi u dodir s filtrom maske (bacillol tissues). Győződjön meg arról, hogy a tisztító folyadék nem érintkezik a szűrőfélálarc közepén található kilégzőszeleppel. Čuvanje vidjeti slike.

HU – Használati utasítás Használat Védelmet nyújt részecskék és aeroszolok ellen az EN 149:2001+A1:2009 szerint. NR: egyszeri használatra, használat után eldobandó. R: újra felhasználható, egynél többszöri használatra. D: Teljesíti a dolomitporos tesztet. Kérdés esetén forduljon a biztonságtechnikai megbízotthoz vagy a forgalmazóhoz. A megfelelő légzésvédő kiválasztásakor vegye figyelembe a vonatkozó jogszabályokat. Használat előtti ellenőrzés/illeszkedés A dobozon lévő piktogram szerint. Csak ép maszkot használjon. Illeszkedési vizsgálat elvégzése: Takarja le az álarcot mindkét kezével, majd gyorsan fújja ki a levegőt. Ha nem megfelelő az illeszkedést, igazítsa meg az álarcot, ha szükséges állítsa szorosabbra a pántot. Csak megfelelő illeszkedés esetén lépjen be a munkaterületre. Figyelem: Arcszőrzet esetén nem biztosítható megfelelő illeszkedés. Figyelmeztetés A használót ki kell oktatni az álarc használatáról. Nem tartalmaz fémalkatrészt, amely szikrát okozhat robbanásveszélyes környezetben. Nem védi a felhasználót gázok, gőzök ellen vagy 19,5% alatti oxigénszint esetén. Ne menjen be az álarccal nem szellőző, szűk helyekre vagy aknákba. Ne használja a szűrőfélálarcot ha a szennyezőanyag/koncentráció nem ismert vagy azonnal egészségkárosító a környezet. Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha nehéz légzést vagy egyéb kellemetlenséget tapasztal. Cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérül vagy a légzési ellenállás erősen megnövekszik. Az álarcot tilos átalakítani vagy módosítani. A helytelen használat vagy a használati utasítás be nem tartása csökkentheti a védelmi tényezőt és károsíthatja az egészségét. Tisztítás A tömítő ajak lemosható, puha ronggyal és szappanos vízzel tisztítható (bacillol tissues). Győződjön meg arról, hogy a tisztító folyadék nem érintkezik a szűrőfélálarc közepén található kilégzőszeleppel. Tárolás lásd az ábrákat.

IS – Notkunarleiðbeiningar Notkun Verndar gegn loftúða í föstu eða fljótandi formi samkvæmt EN 149:2001+A1:2009 NR: Einnota, fargist þegar vaktin er búin. Bókstafurinn R: Endurnýtanleg, hægt að nota oftar en á einni vakt. D: Stóðst stífluprróf með dólómíti. Fyrirspurnir? Hafðu samband við öryggisfulltrúa þinn hjá Moldex. Fylgdu reglugerðum í þínu landi þegar velja skal öndunargrímu og verndunargetu. Athugið fyrir notkun/mátun Skoðið myndtákn á umbúðum. Notið grímu því aðeins að hún sé ekki skemmd. Gerðu mátunarpróf: Haltu fyrir grímuna með báðum höndum og andaðu frá þér af krafti. Ef þú finnur fyrir leka skalt þú athuga staðsetningu grímunnar - styttu í ólunum ef á þarf að halda. Ekki fara inn á vinnustað fyrr en gríman situr vel. Athugið: Andlitshár geta komið í veg fyrir að gríman sitji almennilega. Viðvörun Sá sem ber grímuna verður að fá leiðbeiningar um rétta notkun hennar. Engir málmhlutar sem geta orsakað neista í sprengifimu umhverfi. Verndar ekki gegn gastegundum / gufum eða andrúmslofti með minna 19,5% súrefni. Ekki fara inn í þröng óloftræst rými eða göng með síugrímur. Notist ekki gegn aðskotaefnum / þéttum gufum sem óþekktar eru eða hættulegar heilsu. Yfirgefið svæðið samstundis ef öndun verður erfið eða ef annarra báginda verður vart. Fargið öndunargrímunni, sé hún skemmd eða ef mótstaða við öndun eykst verulega. Aldrei skal breyta grímunni eða fikta við hana. Ef notkun grímunnar er röng eða ekki samkvæmt notandaleiðbeiningum getur það minnkað þá vernd sem hún veitir og haft alvarleg heilsufarsleg áhrif. Þrif Þéttiflipann má þvo með mjúkum klút og sápuvatni. Tryggja að engin hreinsiefni í sambandi við síuna á maskann. Geymsla sjá myndtákn.

IT – Istruzioni per l'uso Uso Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009 NR: monouso, gettare alla fine del turno. La lettera R: riutilizzabile, può essere usato per più di un turno di lavoro. D: superato test intasamento con Dolomite. Domande? Contattate il vs. RSPP o Moldex. Per selezionare il corretto respiratore /livello di protezione attenersi alle normative nazionali. Controllare prima dell'uso Vedasi pittogrammi sulla scatola. Usare il facciale solo se non danneggiato. Verificare l'adesione: Coprire il respiratore con entrambe le mani ed espirare leggermente. Se si riscontra una perdita, verificare la posizione del facciale – se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adesione. Nota: barba e basette ostacolano una adeguata adesione. Attenzione L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille in atmosfera esplosiva. Non protegge chi lo indossa da gas/vapori, o in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in spazi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. Non usare in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. Lasciare immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. Non modificare o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute. Pulizia La guarnizione di tenuta può essere pulita con acqua e sapone neutro e disinfettata con normali prodotti disinfettanti (bacillol tissues). Assicurarsi che detergenti liquidi non entrino in contatto con il materiale filtrante del respiratore. Stoccaggio Vedasi pittogrammi.

LT – Naudojimo instrukcija Apsauga nuo kietų ir skystų dalelių pagal EN 149:2001+A1:2009 NR: vienkartinio naudojimo, išmesti po darbo dienos. R: Filtrai yra daugkartinio naudojimo. D: Dolomito užsikimšimo testas išlaikytas. Klausimai? Susisiekite su saugos specialistu ar Moldex atstovais. Norint pasirinkti tinkamą antveidį ir apsaugos lygį, butina laikytis nacionalinių reikalavimų. Patikrinti prieš naudojimą/užsidėjimą Žiūrėti piktogramas ant dėžutės. Naudokitę antveidį tik tuo atveju jei jis nepažeistas. Atlikite tinkamumopatikrinimą: Uždenkitę antveidį abiem rankom ir staigiai iškvėpkite. Jei pralaidumas nustatomas, patikrinkite anveidžio poziciją – jei reikia sutrumpinkite dirželius. Eikite į darbo vietą tik tada kai antveidis tinkamai uždėtas. Pastaba: veido plaukai gali tugdyti tinkamam užsidėjimui. Ispėjimai Naudotojas turi būti supažindintas su tinkamu antveidžio naudojimu. Nėra metalinių dalių, kurios gali sukelti kibirkštis sprogioje aplinkoje. Neapsaugo naudotoją nuo dujų/garų jei aplinkoje deguonies kiekis yra mažesnis nei 19,5%. Neikite į neventiliuotas uždaras patalpas ar šachtas su antveidžiu. Nenaudokite aplinkose kur kenksmingos medžiagos ar jų koncentracija yra nežinoma ar jos gali sukelti staigų pavojų sveikatai. Nedelsiant palikite patalpas jei darosi sunku kvėpuoti ar atsiranda kitų trigdžių. Pakeiskite antveidį, jei jis pažeistas ar darosi sunku įkvėpti. Jokiais būdais neperdarinėkite antveidžio. Neteisingas naudojimas ar instrukcijos nesilaikymas gali sumažinti apsaugos lygį ar sukelti pavojui sveikatai. Valymas Veido antspaudas galite nuplauti su muilinu vandeniu ir dezinfekuoti su įprastiniais dezinfekatoriais (e.g. Bacillol servetėlėmis). Užtikrinkite, kad valymo skystis nepatektų į kaukės filtrą. Saugojimas žiūrėti piktogramas.

LV – Lietošanas instrukcija Lietošana Nodrošina aizsardzību pret sausajiem un šķidrajiem aeirosoliem saskaņā ar standartu EN 149:2001+A1:2009 NR: vienreizējai lietošanai, atbrīvoties maiņas beigās. R: Vairākkārt lietojams. D: iziets tests uz dolomīta putekļu aizsērēšanos Jautājumi? Kontaktējieties ar savu darba aizsardzības speciālistu vai Moldex. Pareizais resperatoru un aizsardzības līmeņu izvēlē jāievēro valsts normatīvo aktu prasības. Pārbaude pirms lietošanas/uzvilkšanas Aplūkot piktogrammas uz iepakojuma kastes. Lietot tikai gadījumā, ja maska nav bojāta. Pārbaude uz maskas ergonomiskumu un blīvumu Pēc uzvilkšanas, aizklāt maskas izelpas vārstu ar rokām un strauji izelpot. Ja vērojama gaisa noplūde, jāpārbauda, vai tiešām maska labi pieguļ, ja nepieciešams, saīsināt siksniņas. Darba vietā ieiet tikai tādā gadījumā, ja maska atbilstoši pieguļ. Sejas apmatojums var kavēt maskai pietiekami piekļauties sejai. Brīdinājums Maskas nēsātājam jābūt pienācīgi instruētam par maskas lietošanas niansēm. Nesatur metāla detaļas, kas varētu izraisīt dzirksteles sprādzienbīstamā vidē. Nepasargā lietotāju pret gāzēm/tvaikiem un citās vidēs, kuru skābekļa saturs ir mazāks kā 19,5%. Neuzturēties nevēdināmās šaurās telpās tikai ar pretputekļu aizsarglīdzekļiem. Nelietot aizsardzībai pret piesarņojumu, kura koncentrācija nav zināma vai tūlītēji bīstama veselībai. Atstāt bīstamo zonu tūlīt kā elpošana kļūst apgrūtināta vai rodas kādas citas negatīvas sajūtas. Atbrīvoties no respiratora bojājuma vai stipras elpošanas pretestības paaugstināšanās gadījumā. Nekad nepārveidot masku vai censties jebko mainīt maskas uzbūvē. Nepareiza lietošana un nesekošana instrukcijām var samazināt aizsardzības līmeni un novest pie veselības bojājumiem. Tīrīšana Sejas blīvi tīrīt ar mīkstu drānu, mazgāt ziepjūdenī un dezinficēt ar standarta dezinfekcijas produktiem (piemēram, Bacillol®). Pārliecinieties, lai tīrīšanas šķīdumi nenokļūst saskarē ar filtrējošajiem materiāliem. Uzglabāšana aplūkot marķējumu

NL – Gebruikersinstructies Gebruik Beschermt tegen vaste en vloeibare aërosolen volgens EN 149:2001 + A1: 2009 NR: voor eenmalig gebruik, weg doen aan het einde van de shift. De letter R: herbruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt. D: voldoet aan de Dolomiet verzadigingstest Vragen? Contact uw veiligheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveau van bescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften. Controleer voor gebruik/opzetten Zie de pictogrammen op de doos. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. Voer een fit test uit: Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien er lekkage wordt ondekt, controleer de stand van het masker en verkort indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt. Let op: gezichtsbeharing kan zorgen voor onvoldoende afdichting. Waarschuwing De drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. Geen metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een explosieve ruimte. Beschermt de drager niet tegen gassen en/of dampen of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen ongeventileerde, smalle ruimtes en schachten met een filtrerend gelaatstuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Verlaat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij andere opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Masker nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruikersinstruc-

ties kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid. Reinigen De afdichtingsrand kan met een zachte doek en zeepsop gereinigd en met alcoholische desinfectiedoekjes gedesinfecteerd worden (bacillol tissues). Geen reinigingsmiddelen aanbrengen op het filtermateriaal van het masker. Opslag Zie pictorgammen.

NO – Bruksanvisning Bruk Beskytter mot faste og flytende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009 NR: kun til kortidsbruk innenfor ett arbeidsskift. Merking med R: gjenbrukbar, kan brukes i flere enn ett skift D: Dolomitt testet og godkjent. Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eller Moldex. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: følge nasjonale retningslinjer. Kontroller før bruk/påsetting Se piktogrammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet maske. Gjennomfør kontrolltest: Dekk masken med begge hender, pust kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller at masken sitter riktig, og gjør stroppen kortere om nødvendig. Sørg for at masken sitter riktig før du går inn på arbeidsstedet. NB: Ansiktshår kan føre til at masken ikke sitter slik den skal. Advarsel Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen metalldeler som kan forårsake gnister i en eksplosiv atmosfære. Beskytter ikke brukeren mot gass/damp eller atmosfære med mindre enn 19,5 % oksygen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange rom eller sjakt med mangelfull maske pga evt oksygenmangel. Må ikke brukes mot ukjent forurensing/konsentrasjon eller helsefarlige stoffer. Forlat området umiddelbart dersom det blir vanskelig å puste eller det oppstår andre hindringer. Kast masken dersom den er skadet eller det blir vanskelig å puste. Masken må aldri endres eller manipuleres. Dersom masken brukes feil eller instruksjonene ikke følges, kan beskyttelsesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for skade. Rengjøring Masken kan rengjøres med en myk klut og såpevann og desinfiseres med vanlige desinfiseringsprodukter. Rengjøringsvæske må ikke komme i kontakt med maskens filter. Lagring se piktogrammer.

PL – Instrukcja użytkowania Zastosowanie Ochrona przed stałymi i ciekłymi aerozolami wg. normy EN 149:2000+A1:2009. NR: jednorazowego użycia, po zakończeniu pracy przeznaczyć do utylizacji. Półmaska oznaczona symbolem R: wielokrotnego użytku, może być używana przez więcej niż jedną zmianę. D: testowana w pyłach dolomitu. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Moldex. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych. Kontrola użycia i szczelności Patrz piktogramy na opakowaniu. Test funkcjonowania. Maskę zakładać wtedy gdy testy nie wykazały uszkodzeń. Wykonać test szczelności Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciąg taśm mocujących. Przystąpić do pracy tylko z prawidłowo założoną maską. Uwaga: długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy. Ostrzeżenie Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Produkt ten nie zawiera żadnych części metalowych, które mogłyby spowodować powstanie iskry w niebezpiecznym środowisku. Nie chroni przed gazami, oparami i rozpuszczalnikami. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w małych nie przewietrzanych pomieszczeń. Nie używać maski w środowisku z nieznaną koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wdychanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Niewłaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszczerbku zdrowia. Czyszczenie Pierścień uszczelniający można myć i czyścić wodą z mydłem przy użyciu miękkiej ściereczki (bacillol tissues). żaden środek czyszczący nie może mieć kontaktu z środkową zawartością filtra. Przechowywanie Patrz piktogramy.

PT – Instruções de uso Uso Protege contra aerossóis líquidos e sólidos segundo EN 149:2001 + A1:2009 NR: Descartável após um turno de trabalho. A letra R: reutilizável, pode ser usado durante mais do que um turno de trabalho D: Ultrapassado teste de Dolomitas Consultas? Contacte o departamento de Higiene e Segurança ou com Moldex. Para seleccionar o respirador e protecção adequada cumpra a legislação nacional. Conferir antes do uso/ajuste Olhar pictograma na caixa. Usar a máscara só se não está deteriorada Conferir o ajuste Tape a máscara com as duas mãos e exale fortemente. Se for detectada alguma fuga verifique a posição da máscara. Encurte o elástico caso precisar. Entrar no lugar de trabalho só quando exista um ótimo ajuste Nota: O pêlo facial pode causar um ajuste inadequado. Aviso O utente deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faíscas em atmosferas explosivas. Não protege ao utente contra gases/vapores ou atmosferas com uma concetração de oxigénio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e concentrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando esteja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assím como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde. Limpeza O selado facial pode ser limpado com água saponácea e desinfectado com produtos desinfectantes standard (bacillol tissues). Assegure-se que o líquido de limpeza não entra em contacto com o filtro da máscara. Armazenamento Olhar pictogramas.

RO – Instrucțiuni de utilizare Utilizare Protejează impotriva aerosolilor sub formă lichidă sau solidă comform EN 149:2001+A1:2009 NR: utilizare unică, a se arunca dupa utilizare R: reutilizabil, poate fi utilizată mai mult de un schimb. D: Test trecut împotriva dolomitei colmatate. Întrebări? Contactați persoana responsabilă cu securitatea muncii sau Moldex. Pentru a alege corect nivelul de protecție respiratorie consultati reglementările naționale Verificați înainte de utilizare / montare A se consulta pictogramele de pe cutie. Verificarea funcționalității Folosiți masca numai dacă nu este deteriorată. Efectuați o verificare de potrivire: Acoperiți masca cu ambele mâini și inspirați puternic. În cazul în care scurgerile sunt detectate, verificați poziția măștii - în cazul în care este necesar scurtați cureaua. Intrați la locul de muncă după ce ați aplicat corect masca. Notă: părul facial poate împiedica aplicarea corecta. Atenție! Purtătorul trebuie să fie instruit în utilizarea corectă a măștii. Nu există piese metalice care pot provoca scântei în atmosferă explozivă. Nu protejează purtătorul împotriva gazelor / vaporilor sau a atmosferei cu oxigen mai puțin decât 19.5%. A nu se utiliza sistemele de filtrare cu gas în camere mici sau neaerisite. Nu utilizați împotriva contaminărilor/ concentrațiilor necunoscute sau elementelor periculoase pentru sănătate. A se părăsi zona atunci când respirația devine dificilă sau pot apărea alte primejdii. Aruncați masca cand este deteriorată sau respirația este îngreunată. Nu modificați sau intervenit i asupra măștii. Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor poate reduce nivelul de protecție și poate conduce la afectarea sănătății. Curățare Garnitura de etanșare este lavabilă și poate fi spălată cu un șervet moale și săpun lichid (antibacterian) Asigurați-vă că nici un lichid de curățare nu intră în contact cu mediul de filtrare a măștii. Depozitare a se vedea pictogramele

RU – Инструкция по применению Применение Защищает от твёрдых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 NR: для одноразового использования, после использования утилизировать R: многоразового использования. D: протестированны доломитом Вопросы? Обращайтесь к вашему специалисту по охране труда или в Moldex. Чтобы правильно выбрать респиратор и уровень защиты, соблюдайте требования местного законодательства. Проверка перед использованием/примерка Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску можно только тогда, если у неё нет повреждений. Осуществите подгонку маски Накрыть маску обеими руками и резко выдохнуть. Если обнаружена утечка, проверьте положение маски - в случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочее место только тогда, когда маска обеспечивает безопасное прилегание Примечание: Волосы на лице могут мешать плотному прилеганию. Внимание Пользователь должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искру во взрывоопасной среде. Не защищает пользователя от газов/паров в среде где менее 19,5% кислорода. Не использовать данный респиратор в непроветриваемых небольших помещениях или шахтах. Не использовать от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затруднённым или возникли другие недомогания, незамедлительно покиньте рабочую зону. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать. Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья. Чистка Лицевую прокладку можно чистить мягкой тряпкой с мыльной водой и дезинфецировать дезинфекторами (напр.Бациллол®). При чистке обеспечьте отсутствие контакта жидкостей с фильтрующим материалом. Хранение Смотреть пиктограммы.

SE – Användarinstruktioner Användning Skyddar mot fasta och flytande aerosoler enligt EN149:2001+A1:2009 NR: för engångsbruk, kasseras efter arbetspasset. Bokstäverna R: Återanvändbar, kan användas under mer än ett arbetspass. D: Klarat igensättningstestet Dolomit Frågor? Kontakta ert skyddsombud eller Moldex. För att välja rätt andningsskydd och skyddsnivå följ nationella bestämmelser. Kontrollera före användning Se piktogram på boxen. Använd inte masken om den är skadad. Kontrollera passformen: Täck masken med båda händerna och andas kraftigt. Om läckage upptäcks, kontrollera maskens passform - om nödvändigt förkorta bandet. Besök endast arbetsplatsen när rätt passform uppnåtts. Obs: Ansiktshår kan förhindra korrekt passform. Varning Användaren ska instrueras i hur man använder masken korrekt. Inga metalldelar som kan orsaka gnistor i explosiva miljöer. Skyddar inte användaren mot gaser/ångor eller miljöer med mindre än 19,5 % syre. Gå inte in i oventilerade trånga utrymmen med filtrerade ansiktsmasker. Använd inte mot föroreningar/koncentrationer som är okända eller direkt farliga för hälsan. Lämna området omedelbart om det blir svårt att andas eller om andra obehag uppstår. Kassera andningsskyddet om det är skadat eller om andningsmotståndet ökar kraftig. Ändra eller manipulera aldrig med masken. Felaktig användning eller inte följa bruksanvisningen kan minska skyddsnivån och leda till skador på hälsan. Rengöring Masken kan rengöras med tvål och vatten och desinficeras med vanliga desinfektionsprodukter. Se till att inga rengöringsmedel kommer i kontakt med filtret på masken. Lagerhållning Se piktogramen.

SI – Navodila za uporabo Uporaba Ščiti pred trdnimi in tekočimi aerosoli EN 149: 2001 + A1: 2009 NR: za enkratno uporabo, zavčeri po koncu uporabe R: za večkratno uporabo D: Dolomite test - respirator nudi bolj udobno dihanje pri daljši uporabi. Za dodatne inforacije se obrnite na vašega dobavitelja zaščitne opreme Moldex. Če želite izbrati pravi respirator in se pri delu ustrezno zaščititi upoštevajte zakonske predpise o potrebni zaščiti. Pred uporabo preverite Poglejte piktograme na embalaži. Ob morebitnih poškodbah meske je ne uporabite. Nastavitev maske Respirator pokrijte z obema rokama in močno izdihnite. Če respirator pušča preverite položaj - po potrebi skrajšajte trak. Na delovno mesto kjer je potrebna zaščita vstopite šele takrat, ko je respirator nameščen popolnoma pravilno. Opomba: Dlake lahko prepreči ustrezno prileganje. Opozorilo Uporabnik mora biti podučen o pravilni uporabi respiratorja. Ne vsebuje kovinskih delov, ki lahko povzročijo iskre v eksplozivnem okolju. Uporabnika ne varuje pred plini/hlapi ali v okoljih z manj kot 19,5 % kisika. Respiratorja ne uporabljajte v neprezračenih, zaprtih prostorih, kot so majhne sobe in kontejnerji. Ne uporabljajte kadar snovi v ozračju prostora niso znane ali se hitro spreminjajo. Ko je dihanje oteženo nemudoma zapustite prostor. Če se respirator poškoduje ali dihalna odpornost močno poveča ga takoj zavrzite. Respiratorja nikoli ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjajte. Vse pravice iz garancije postanejo nične v primeru, da se izdelek ne bo uporabljalo, vzdrževalo ali zanj skrbelo v skladu s temi navodili, ali kadar ta izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili in standardi. Čiščenje Respirator lahko obrišete z blago milnico in razkužite s standardnimi dezinfekcijskim sredstvom (npr. robčki). Poskrbite, da med čiščenjem tekočina ne pride v stik s filtrom. Shranjevanje označeno s piktogrami na embalaži.

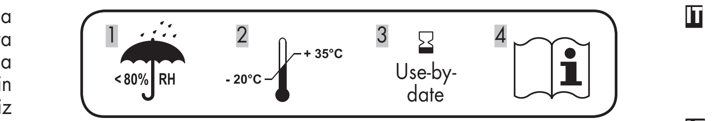
SK – Návod na používanie Používanie Chráni pred pevnými a tekutými aerosólmi podľa normy EN 149:2001+A1:2009. NR: na jednorazové použitie, na konci zmeny zlikvidujte. R: na opakované použitie, môže sa používať dlhšie ako jednu zmenu. D: prešlo dolomitovým testom upchávania. Otázky? Obráťte sa na bezpečnostného technika alebo spoločnosť Moldex. Pri výbere správneho respirátora a úrovne ochrany postupujte podľa vnútroštátnych nariadení. Kontrola pred použitím a utesnením Pozrite piktogramy na obale. Kontrola funkčnosti. Používajte iba nepoškodené respirátory. Vykonajte kontrolu tesnosti: Zakryte respirátor oboma rukami a prudko vydýchnite. Ak zistíte únik vzduchu, skontrolujte umiestnenie respirátora – v prípade potreby skráťte upínaciu pásku. Na pracovisko vstupujte až vtedy, keď dosiahnete správne utesnenie. Poznámka: Fúzy môžu brániť správnemu utesneniu. Výstraha Používateľ musí byť poučený o správnom používaní respirátora. Neobsahuje žiadne kovové súčasti, ktoré by mohli spôsobiť iskrenie vo výbušnom prostredí. Nechráni používateľa pred plynmi a výparmi alebo prostredím s nižším obsahom kyslíka ako 19,5 %. S tvárovými filtračnými zariadeniami nevstupujte do nevetraných úzkych miestností a šácht. Nepoužívajte proti neznámym kontaminantom a koncentráciám alebo takým, ktoré okamžite ohrozujú zdravie. Pri sťaženom dýchaní alebo iných ťažkostiach okamžite opustite pracovisko. Zlikvidujte respirátor, ak je poškodený alebo sa výrazne zvýši dýchací odpor. Na respirátore nikdy nevykonávajte zmeny ani úpravy. Nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na používanie môže znížiť úroveň ochrany a viesť k poškodeniu zdravia. Čistenie a dezinfikovanie Tvárové tesnenie je možné čistiť mäkkou utierkou s mydlovou vodou a dezinfikovať štandardnými dezinfekčnými prostriedkami (napr. Bacillol Tissues). Dbajte na to, aby sa žiadny tekutý čistiaci prostriedok nedostal do styku s filtračným médiom respirátora. Uchovávanie pozrite piktogramy.

TR – Kullanım Talimatları Kullanım EN 149:2001 + A1 :2009 'a göre katı ve sıvı aerosollerden korur. NR: Tek kullanımlık , vardiya sonunda atınız. R: tekrar kullanılabilir , bir vardiyadan daha fazla kullanılabilir D: Dolomit tıkanma testini geçmiştir. Sorularınız için lütfen iş güvenliği uzmanınızla ya da Moldex'le iletişime geçiniz Doğru maske ve koruma düzeyi seçilirken ulusal düzenlemeleri dikkate alınız Kullanım öncesi Kontrol Kutu üzerindeki pigtogramlara bakınız. Maske hasar görmüşse kullanmayınız. Sızdırmazlık Kontrolü Maskeyi iki elinizle kapatın ve kuvvetlice nefes verin. Eğer sızıntı varsa maskenin pozisyonunu kontrol edin -gerekiyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamına tam sızdırmazlık sağlanmadan girmeyiniz. Not: Sakallar sızdırmazlığı engelleyebilir. Uyarı Kullanıcı maskenin uygun kullanımı için eğitilmelidir. Patlayıcı ortamlarda kıvılcım oluşturabilecek metal parçalar içermezler. Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5'ten az olan ortamlarda kullanıcıya koruma sağlamaz. Havalandırılmamış dar odalara ve kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sağlığa doğrudan zarar veren ya da kirlilik durumu bilinmeyen ortamlara karşı kullanmayınız. Solunumun zorlaştığı ya da diğer belirtilerin oluştuğu durumlarda derhal ortamı terk ediniz. Maske hasar gördüğünde ya da solunum zorlaştığında maskeyi değiştiriniz. Maskeyi kurcalamayınız ,üzerinde tadilat yapmayınız. Yanlış kullanım ya da kullanıcı talimatlarına uymamak maskenin koruma seviyesini azaltır ve sağlığa zarar verebilir. Temizleme Maskenin yüz mührü , sabunlu su ile yada standart dezenfekte ürünleri (bacillol mendiller) ile silinebilir.Hiç bir sıvının maskesinin orta filtresi ile temas etmediğinden emin olunuz. Saklama Pigtogramlara bakınız.

EU declaration of conformity

GB EU declaration of conformity CZ EU prohlášení o shodě DE EU-Konformitätserklärung DK EU-overensstemmelseserklæring EE EU Vastavusdeklaratsioon ES Declaración UE de conformidad FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus FR Déclaration «UE» de conformité GR Δήλωση συμμόρφωσης EE HR EU izjava o sukladnosti HU EU-megfelelőségi nyilatkozat IS ES Samræmisstaðfesting IT Dichiarazione UE di conformità LT ES atitikties deklaracija LV ES atbilstības deklarācija NL EU-conformiteitsverklaring NO EU samsvarserklæring PL Deklaracja zgodności UE PT Declaração UE de conformidade RO Declarația de conformitate UE RU EC Декларация соответствия SE EU Överensstämmelsedeklaration SI Izjava EU o skladnosti SK Vyhlásenie o zhode EÚ TR AB uygunluk beyani

www.moldex-europe.com/conformity



GB
1 Storage maximum relative humidity
2 Storage temperature range
3 End of shelf life
4 Read user instruction

CZ
1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování
2 Teplota skladování
3 Skladovat do
4 Návod k použití musí být přečten

DE
1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung
2 Lagertemperatur
3 Lagerfähig bis
4 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden

DK
1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring
2 Opbevaringstemperatur
3 Mindst holdbar til
4 Læs brugsanvisning

EE
1 Lao max. õhuniiskus
2 Ladustamise temperatuur
3 Toote säilitusaeg
4 Loe kasutusjuhendit

ES
1 Maxima humedad relativa
2 Rango de temperatura de almacenamiento
3 Caducidad
4 Leer las instrucciones de uso

FI
1 Säilytystilan suhteellinen kosteus
2 Säilytyslämpötila
3 Säilyvyysaika
4 Lue käyttöohje

FR
1 Humidité maximale pour les conditions de stockage
2 Plage de températures pour les conditions de stockage
3 Durée de stockage
4 Lire la notice d'utilisation

GR
1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση
2 Θερμοκρασία αποθήκευσης
3 Αποθηκεύσιμο έως
4 Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως

HU
1 Levegő maximális relatív páratartalma tárolás közben
2 Tárolási hőmérséklet
3 Tárolási határidő
4 Kérem, olvassa el a kezelési utasítást

HR
1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja
2 Skladištiti na temperaturi
3 Rok trajanja
4 Pročitati upute za korištenje

IS
1 Hámarks rakastig við geymslu
2 Hitastigsrammi við geymslu
3 Síðasti geymsludagur
4 Lesa handbók

IT
1 Massima umidità relativa di stoccagio
2 Intervallo di temperatura di stoccagio
3 Data di scadenza
4 Leggere le istruzioni per l'uso

LT
1 Maksimaliai leitina sandeliavimo drėgmė
2 Laikymo temperatūra
3 Galiojimo pabaiga
4 Skaityti vartotojo instrukcijoje

LV
1 Maksimāli pieļāujams mitrums
2 Uzglabāšanas temperatūra
3 Derīguma termiņa beigas
4 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju

NL
1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring
2 Bewaartemperatuur
3 Einde bewaartermijn
4 Lees de gebruiksaanwijzing

NO
1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring
2 Lagringstemperatu
3 Maksimal lagringstid
4 Les instruksjoner

PL
1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania
2 Zakres temperatur przechowywania
3 Koniec przechowywania
4 Instrukcję obsługi należy przeczytać

PT
1 Humidade relativa máxima
2 Temperatura de armazenamento
3 Caducidade
4 Leia as instruções de uso

RO
1 Umiditate relativă maximă de depozitare
2 Temperatură de depozitare
3 Termen de depositare
4 A se citi instructiunile de utilizare

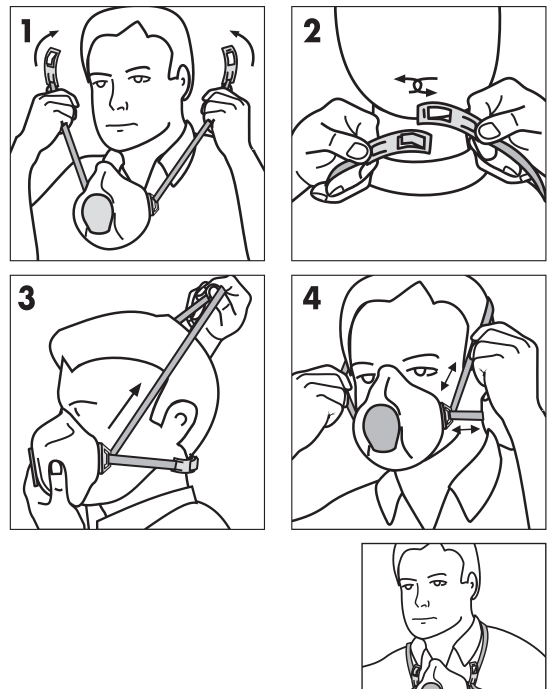
RU
1 Максимально допускаемая влажность хранения
2 Температура хранения
3 Конец срока годности
4 Читать инструкцию по использованию

SI
1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju
2 Temperatura skladiščenja
3 Rok uporabnosti
4 Preberite navodila za uporabo

SK
1 Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu počas skladovania
2 Teplota skladovania
3 Skladovať do
4 Návod k použitiu musí být prečitaný

SE
1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring
2 Lagringstemperatur
3 Hållbarhetstid
4 Läs bruksanvisning

TR
1 Depolama esnasında maksimum nem oranı (nisbi)
2 Depolama sıcaklığı
3 Maksimum raf ömrü
4 Kullanma talimatini okuyunuz



EU type certification and Conformity assessment:
IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE

CE 0121 EAC
TP TC 019/2011

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Walddorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02
Fax +49 7127 8101-48

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950
Fax +34 93 5889953

FR Îlot Girodet - Bât. A
26500 Bourg les Valence
Tel. +33 4 75785890
Fax +33 4 75785891

GB 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288
Fax +44 115 9854211

IT Via C. Porta, 69
20831 Seregno (MB)
Tel. +39 0362 23 91 20
Fax +39 0362 23 47 89

NL Ebweg 1A
2991 LS Barendrecht
Tel. +31 180 530053
Fax +31 180 530055

SE Kapplöpningsgatan 14
25230 Helsingborg
Tel. +46 42 495 38 40
Fax +46 42 326782

MOLDEX